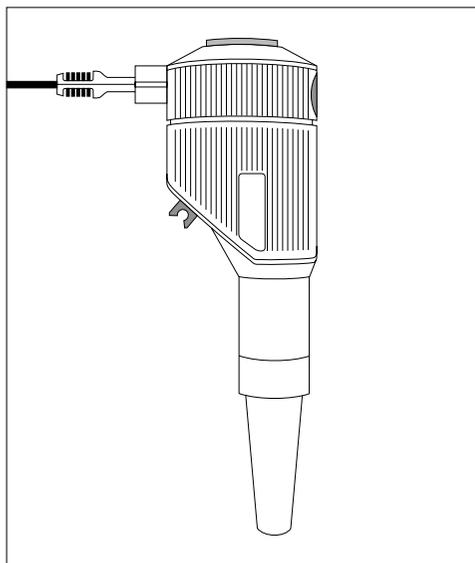




Sonde d'humidité
Bodenfeuchtesensor
Bodemvochtigheidssensor
Tester di umidità
Toprak Nemi Algılayıcı
Czujnik wilgotności
Датчик влажности почвы
Talajnedvesség érzékelő



Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Kullanma Talimatı
Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации
Használati útmutató

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre appareil.

En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Informations sur le mode d'emploi	4
2. Domaine d'utilisation	4
3. Descriptif	4
4. Principe de fonctionnement	4
5. Mise en service	5
6. Conseils d'utilisation	6
7. Entretien, hivernage	6
8. Accessoire	6
9. Incidents	6
Garantie	36
Carte de garantie	39

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	8
2. Ordnungsgemäßer Gebrauch	8
3. Funktionsteile	8
4. Funktionsweise	8
5. Inbetriebnahme	9
6. Benutzungshinweise	10
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	10
8. Zubehör	10
9. Störungen	10
Garantie	36
Garantiekarte	39

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	12
2. Juiste gebruik	12
3. Onderdelen	12
4. Werking	12
5. Ingebruikname	13
6. Aanwijzingen voor het gebruik	14
7. Onderhoud, opslag	14

8. Accessoires	14
9. Storingen	14
Garantie	36
Garantiekaart	39

I

Prima di mettere in uso il tester di umidità, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	pagina
1. Avvertenze	16
2. Uso corretto	16
3. Parti funzionali	16
4. Funzioni	16
5. Messa in uso	17
6. Norme operative	17
7. Manutenzione	18
8. Accessori	18
9. Anomalia di funzionamento	18
Garanzia	36
Certificato di garanzia	39

TR

Aleti monte etmeden ve kullanmadan önce kullanma talimatını lütfen dikkatle okuyun. Talimatları okurken içindeki katlı sayfaları incelemeyi de unutmayın.

İçindekiler	Sayfa
1. Kullanma Talimatındaki Önemli Noktalar	20
2. Ürün kullanımı	20
3. Ürün Parçaları	20
4. Ürün nasıl çalışır	20
5. Kullanım	21
6. Kullanımda önemli noktalar	21
7. Bakım ve koruma	22
8. Aksesuarlar	22
9. Arızalar	22
Garanti	37
Garanti kartı	39

PL

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia. Podczas czytania rozłożyć stronę tytułową.

Treść	Strona
1. Wskazówki do instrukcji obsługi	24
2. Użytkowanie	24
2. Części funkcjonujące	24
4. Funkcjonowanie	24
5. Uruchomienie	25
6. Wskazówki użytkownika	26
7. Konserwacja, składowanie	26
8. Osprzęt	26
9. Usuwanie zakłóceń	26
Gwarancja	37
Karta gwarancyjna	39

RUS

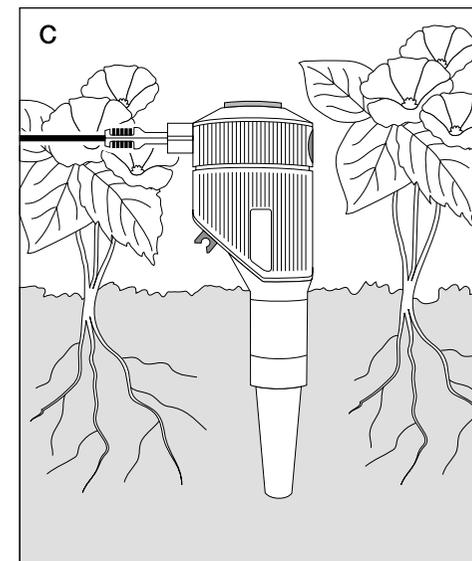
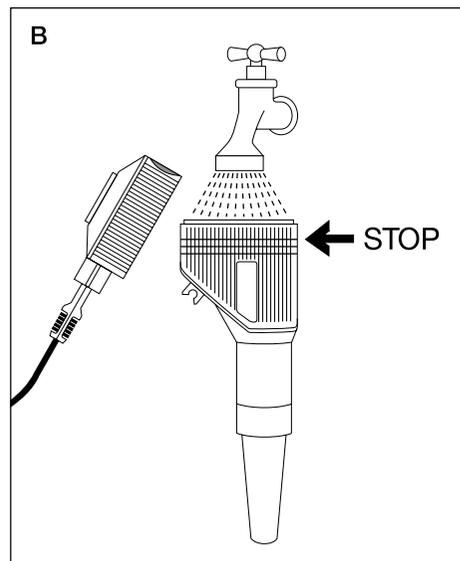
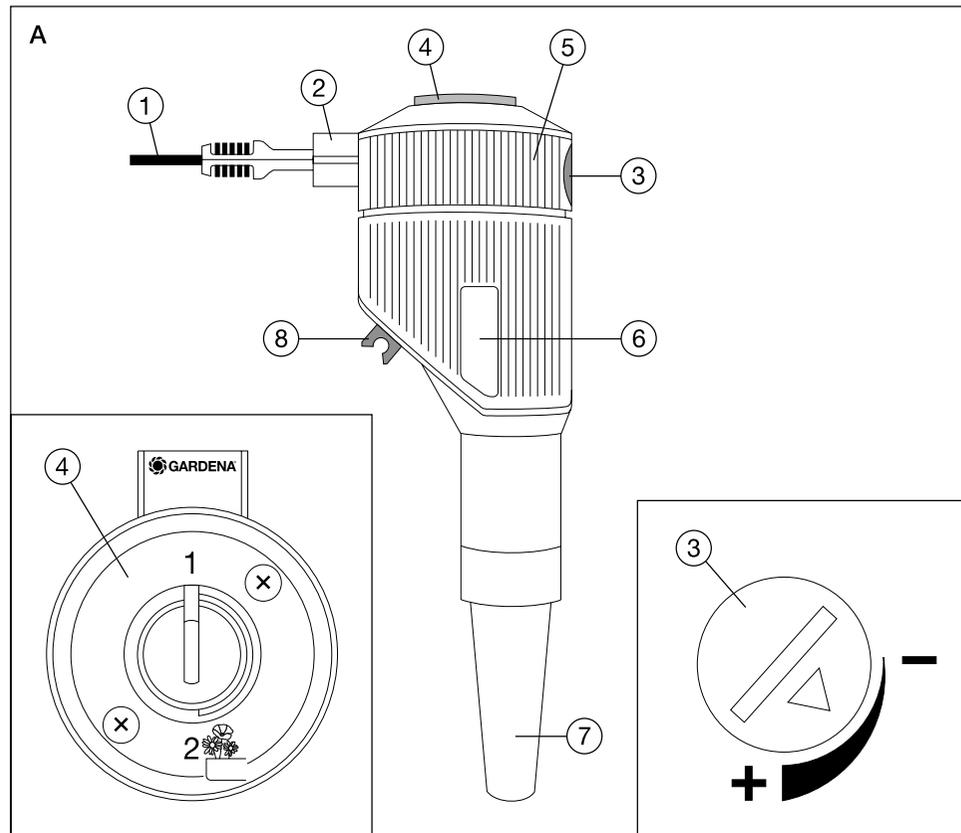
Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией до монтажа и использования. При изучении инструкции по эксплуатации разверните боковые стороны обложки.

Содержание	Страница
1. Примечания относительно данной инструкции по эксплуатации	28
2. Назначение	28
3. Рабочие детали	28
4. Как работает датчик влажности почвы	28
5. Подготовка к эксплуатации	29
6. Заметки по эксплуатации	30
7. Обслуживание, уход и хранение	30
8. Принадлежности	30
9. Неисправности	30
Гарантия	37
Гарантийный талон	39

H

Kérjük, a készülék összeszerelése és üzembe helyezése előtt gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót. A használati útmutató olvasása közben hajtsa ki a borító oldalakat.

Tartalomjegyzék	Oldal
1. Megjegyzések a használati útmutatóhoz	32
2. Rendeltetésszerű használat	32
3. Alkatrészek	32
4. Működési módok	32
5. Üzembe helyezés	33
6. Megjegyzések a használatához	34
7. Karbantartás, ápolás és tárolás	34
8. Tartozékok	34
9. Zavarelhárítás	34
Garancia	37
Garancia lap	39



Sonde d'humidité GARDENA

1. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre sonde d'humidité GARDENA.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une

utilisation parfaite et en toute sécurité de votre appareil.

⚠ Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la

sonde d'humidité. La sonde d'humidité ne doit être utilisée qu'en relation avec les accessoires préconisés par le fabricant.

Respectez scrupuleusement les instructions de ce mode d'emploi.

2. Domaine d'utilisation

La sonde d'humidité GARDENA est destinée à un usage privé et domestique, et conçue pour une application exclusive à des domaines d'automatisation d'arroseurs ou de systèmes d'arrosage par l'intermédiaire des programmeurs d'arrosage GARDENA* et en fonction de l'humidité du sol.

⚠ La sonde d'humidité GARDENA ne doit pas être utilisée dans une application industrielle et en relation avec des matériaux chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de la sonde d'humidité GARDENA.

Il contient en effet les indications de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

3. Descriptif (Fig. A)

- ① Câble de connexion
- ② Douille de branchement du câble
- ③ Bouton de réglage avec graduation

- ④ Commutateur : position 1 et 2 
- ⑤ Couvercle avec mécanisme de dépression

- ⑥ Réservoir d'eau avec fenêtre de contrôle
- ⑦ Capteur en céramique
- ⑧ Logement pour goutteur GARDENA Micro-Drip

4. Principe de fonctionnement

La sonde d'humidité GARDENA conditionne le fonctionnement des programmeurs GARDENA selon le degré d'humidité du sol.

4.1. Commutateur ④ sur position 1

La sonde d'humidité GARDENA enregistre l'humidité du sol et ferme la vanne du programmeur, auquel elle est raccordée, si le niveau d'humidité pré-réglé est atteint.

Si le degré d'humidité du sol retrouve un niveau nécessitant un arrosage, le programme d'arrosage suivant se déclenchera normalement.

Si le niveau d'humidité pré-réglé est atteint pendant un arrosage, la sonde d'humidité GARDENA interrompt le programme en cours.

Remarque : Connectée à des électrovannes GARDENA associées à un programmeur 6030,

la sonde d'humidité peut réactiver un programme interrompu si le degré d'humidité du sol retrouve un niveau nécessitant un arrosage.

4.2. Commutateur ④ sur position 2

Si la sonde d'humidité GARDENA est raccordée à l'arrosateur automatique balcons et terrasses GARDENA, et que ce dernier est réglé sur le programme automatique n° 14, l'arrosage se

déclenchera et s'arrêtera automatiquement en fonction de la sonde d'humidité.

Remarque : cette fonction de déclenchement et d'arrêt automatiques n'est possible qu'avec

l'arrosateur automatique balcons et terrasses GARDENA réglé sur le programme 14.

5. Mise en service

5.1. Choix de l'emplacement

Placez la sonde d'humidité dans l'aire d'arrosage à un endroit où elle est exposée aux mêmes conditions de climat (soleil, vent, pluie...) que vos plantes. Veillez à ce que la sonde ne soit pas recouverte par les plantes avoisinantes afin qu'elle ne soit pas à l'ombre. Ne la placez pas dans un creux, l'accumulation d'eau risquant de fausser ses réactions.

Pour l'utilisation de la sonde avec le système Micro-Drip GARDENA (irrigation par goutteurs et micro-asperseurs), placez le tuyau Micro-Drip 4,6 mm avec son goutteur dans le logement spécial ⑧ de la sonde d'humidité. Le capteur en céramique ⑦ enregistrera la quantité d'eau diffusée par ce goutteur témoin.

5.2. Implantation et remplissage de la sonde

Conseil : Pour éviter une mauvaise réaction de la sonde après son installation, veillez à la mettre en place lors d'une journée sèche et dans de la terre ni trop humide ni trop sèche.

1. Après avoir choisi l'emplacement de votre sonde, préparez le sol en l'ameublissant et creusez un trou de 10 cm de diamètre et 10 cm de profondeur environ. Enlevez les cailloux ou gravillons qui risqueraient d'abîmer ou de casser le capteur en céramique ⑦.

2. Avant de mettre la sonde en place il faut remplir d'eau le réservoir d'eau ⑥. Dévissez pour cela le couvercle ⑤ et remplissez le réservoir ⑥

avec de l'eau propre et déminéralisée jusqu'au début du pas de vis (Fig. B).

3. **Revissez lentement** le couvercle ⑤ sur le réservoir d'eau ⑥ **jusqu'à la butée.**

Remarque : Faites attention à ce qu'aucune saleté ne vienne se mettre sur le pas de vis ou le joint d'étanchéité.

4. Placez votre sonde dans le trou de 10 cm (fig. C). **Tassez la terre afin que le capteur en céramique ne soit pas soumis au vent ou aux courants d'air.**

5. La sonde d'humidité ne peut être branchée sur le programmeur-électrovanne ou sur l'électrovanne (elle-même reliée au programmeur d'arrosage 6 voies) qu'avec le câble de connexion fourni ①. **Important :** Ce câble doit être fixé au sol de sorte qu'il ne puisse pas être endommagé ou ne risque de faire trébucher quelqu'un. Si vous l'enterrez, nous vous recommandons de le poser sur une couche de sable.

Attention : Après avoir branché le câble de connexion et réglé le degré d'humidité (paragraphe 5.3.), vérifiez que la terre autour de la sonde soit toujours bien tassée.

5.3. Réglage de la sonde

Généralités

Le besoin en eau des plantes dépend de plusieurs facteurs : le besoin en eau de la plante, la nature du sol, l'ensoleillement, les conditions climatiques . . .

Pour trouver le degré d'humidité optimal pour l'alimentation en eau de vos plantes, **observez pendant 1 à 2 semaines les réactions de la sonde d'humidité** et modifiez le degré d'humidité réglé si nécessaire.

Réglage de la durée d'arrosage

La durée d'arrosage sera liée à la position du bouton de réglage ③ de sensibilité. Le bouton de réglage ③ peut être tourné à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie. En le tournant vers "–", le degré d'humidité exigé et par conséquent la durée d'arrosage sont réduits. Vers "+", une humidité supérieure est nécessaire au déclenchement de la sonde ; la durée d'arrosage sera donc plus longue.

Réglage du mode de fonctionnement : Commutateur ④

Position 1

En cas d'utilisation de la sonde d'humidité avec les programmeurs d'arrosage GARDENA (déjà cités) ou l'arrosateur automatique balcons et terrasses réglé sur un programme compris entre 1 et 13, le commutateur ④ doit être placé sur la position 1.

Position 2

Si la sonde d'humidité GARDENA est raccordée à l'arrosateur automatique balcons et terrasses GARDENA, et que ce dernier est réglé sur le programme automatique n° 14, le commutateur ④ doit être placé sur la position 2.

* Programmeur d'arrosage 1030 et 1060, programmeurs d'arrosage électronique T 14 et T 1030, programmeur d'arrosage C 1030 plus et C 1060 pro, les électrovannes GARDENA, les blocs-vannes programmables GARDENA, le contacteur-relais GARDENA et l'arrosateur automatique balcons et terrasses GARDENA.

6. Conseils d'utilisation

La sonde d'humidité est équipée d'un "contacteur de sécurité".

Si le commutateur de la sonde est en position 1, et en cas de fuite d'eau totale du réservoir (suite par exemple à un endommagement du capteur en céramique), le contacteur se positionne automatiquement de telle façon que la sonde n'ait aucune influence sur le déclenchement normal du programmeur.

En revanche, si le commutateur de la sonde est en position 2, et dans les mêmes conditions, aucun arrosage ne se déclenchera.

La sonde d'humidité mesure l'humidité du sol au niveau des racines de la plante. Le temps pour atteindre le degré d'humidité réglé dépend donc de l'intensité de la pluie ou de votre arrosage : une pluie forte ou un arrosage intensif arrêteront le passage

d'eau plus vite qu'une pluie fine ou un arrosage court.

Pour réduire le temps de réaction de la sonde d'humidité, réduisez la profondeur du trou. Faites toutefois attention à ce que la sonde soit toujours en contact avec le sol et qu'elle ne soit pas soumise au vent (paragraphe 5.2.).

7. Entretien, hivernage

7.1. Hivernage

Avant les périodes de gel, débranchez le câble de connexion ① de la sonde d'humidité et retirez-la du sol.

Le câble peut rester enterré ou à même le sol, mais protégez les fiches en les recouvrant à l'aide d'un cache.

Après avoir retiré la sonde du sol, rincez-la à l'eau totalement, y compris à l'intérieur du réservoir.

Stockez la sonde sèche et propre dans une pièce à l'abri du gel. Les vis à l'intérieur du boîtier et sur le couvercle ne doivent pas être démontées.

7.2. Entretien

La sonde d'humidité doit être nettoyée tous les 4 mois et remise en terre comme indiqué au paragraphe 5.2.

Conseil : n'utilisez pas de détergent ou d'éponge à récurer pour le nettoyage de la sonde. Manipulez avec précaution le capteur en céramique ⑦.

8. Accessoire

Pour prolonger le câble de la sonde d'humidité, utilisez le câble-rallonge 10 m, réf. 1186,

sans toutefois excéder 105 mètres de longueur de câble.

9. Incidents

Incident	Cause possible	Remède
L'arrosage se déclenche, bien que le sol soit humide.	L'emplacement est défavorable (la sonde ne reçoit pas d'eau).	Placez la sonde dans un endroit plus favorable.
	Le degré d'humidité est mal réglé.	Réglez le bouton de réglage du degré d'humidité ③ (voir paragraphe 5.3.).
	Les fiches du câble sont débranchées.	Contrôlez le branchement des fiches et le bon état du câble de connexion. Changez-le si nécessaire.
	Il n'y a pas d'eau dans la sonde.	Remplissez la sonde avec de l'eau propre et refermez bien le couvercle (voir 5.2.).

L'arrosage se déclenche, bien que le sol soit humide.

Le capteur en céramique ⑦ n'est plus en contact avec la terre.

Tassez bien la terre autour de la sonde (voir paragraphe 5.2.).

L'arrosage ne se déclenche pas, bien que le sol soit sec.

Le degré d'humidité est mal réglé.

Réglez le bouton de réglage de sonde la d'humidité ③ (voir paragraphe 5.3.).

L'emplacement est défavorable (la sonde est dans un creux, une zone humide ou ombragée).

Changez la sonde de place.

Le réservoir de la sonde est vide et le commutateur ④ est en position 2. 

Remplissez le réservoir d'eau (Fig. B) et revissez le couvercle.

Les piles du programmeur sont déchargées.

Changez les piles du programmeur.

La sonde d'humidité perd de l'eau.

Le joint torique du couvercle ⑤ est sale.

Nettoyez le joint torique.

La sonde d'humidité perd de l'eau bien que vous ayez nettoyé le joint torique.

L'étanchéité est endommagée.

Renvoyez la sonde d'humidité au Service Après-Vente GARDENA.

L'arrosoir automatique balcons et terrasses en prog. 14 fonctionne en permanence bien que le sol soit humide.

Le commutateur ④ de la sonde est en position 1.

Placez le commutateur en position 2. 

En cas de réclamation, nous vous prions de bien vouloir adresser au Service Après-Vente GARDENA, ou à l'un de ses Centres SAV agréés, votre appareil accompagné d'une rapide description du problème et, en cas de garantie, d'y joindre le bon de garantie dûment complété.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA

n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

F

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 1 an à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et la carte de garantie dûment remplies ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France ou à l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectuent, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 1 Jahr Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Gerät wurde ausreichend frankiert direkt an eine der GARDENA Servicestellen gesandt, unter Beifügung der vollständig ausgefüllten Garantiekarte bzw. des Rechnungsbeleges.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 1 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.

Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan de GARDENA technische dienst gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantietaal resp. kopie van de rekening.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 1 anno (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale e il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 1 anno.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-246
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Unitán s.a.i.c.a.
Paseo Colón 221 – P. 10°
1399 Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Canada

Continental Industries
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Comercial Maquinex
Nueva Panamericana Sur,
N° 1050
San Bernardo
Santiago de Chile

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Brněnská 634
66442 Brno-Modřice

Denmark

MARKT & Co. A/S
Bejlerholm 10
Postbox 168
9400 Nørresundby

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 – Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 16
95611 Cergy Pontoise Cedex

Great Britain

ERIN-GARDENA Limited
Dunhams Lane
Letchworth
Garden City
Herts. SG6 1BD

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
Head Office
22, Ormiston Road
Private Bag
South Auckland Mail Centre
Auckland

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Orzeszyn 35 a
k/Piaseczna
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Algueirão
2725 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping
Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Motnika 13
61234 Mengeš

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI
Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey

Bahçe Tarım ve Sulama
Araçları Ticaret A.Ş.
Soganlik Yolu Yalniz
Selvi Sok. No. 21
Kartal
81440 İstanbul

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester VA 22604

Der Umwelt zuliebe



gedruckt auf Recyclingpapier
(100% Altpapier)

1187-29.960.02/0981
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm